

Exo

Chapter 33

Nepali Interlinear

Reference: Nepali ERV

1
הַעֲלִיָּה אֲשֶׁר וְהָעָם אֲתָה מִן הָעֵלָה לְךָ מִשָּׁה אֶל-יְהוָה וַיִּדְבֹּר
तिमीले-ल्यायौ जसलाई र-जनता तिमी यहाँबाट माथि-जाउ जाउ मोशालाई (वस्तु) परमप्रभुले र-भन्नुभयो
[H5927](#) [H2088](#) [H5927](#) [H3212](#) [H4872](#) [H0413](#) [H3068](#) [H1696](#)

לְאֹמֵר וְלֵיעֲקֹב לְיִצְחָק לְאַבְרָהָם וְשָׁבַעְתִּי אֲשֶׁר הָאָרֶץ אֶל-מִצְרַיִם מִצְרָיִם
भन्दै र-याकूबलाई इसहाकलाई अब्राहामलाई मैले-शपथ-खाएँ जो देशमा (वस्तु) मिश्रको देशबाट
[H0559](#) [H3290](#) [H3327](#) [H0085](#) [H7650](#) [H0776](#) [H0413](#) [H4714](#) [H0776](#)

אֶתְנַנָּה לְיִצְחָק
दिनेछु तिम्रो-वंशलाई
[H5414](#) [H2233](#)

तब परमप्रभुले मोशालाई भन्नु भयो, “तिमी र तिम्रा मानिसहरू जसलाई तिमिले मिश्र देशबाट ल्याएका छौ त्यो ठाउँबाट गईहाल। अनि तिमिहरू त्यो भूमिमा जाऊ जुन मैले अब्राहाम, इसहाक र याकूबलाई दिन्छु भनी प्रतिज्ञा गरेको थिएँ। मैले तिनीहरूलाई वचन दिएर भनेको थिएँ, तिमिहरूका भावी सन्तानलाई म त्यो भूमि दिनेछु।

2
וְהִפְרִיָּי וְהִחַתִּי הָאֱמֹרִי הַכְּנַעֲנִי אֶת-וַגְּרָשָׁי מִלְּאָד לְפָנָי וְשָׁלַחְתִּי
र-परिज्जीहरूलाई र-हितीहरूलाई एमोरीहरूलाई कनानीहरूलाई (वस्तु) र-निकाल्नेछु दूत तिम्रो-अगाडि र-पठाउनेछु
[H6522](#) [H2850](#) [H0567](#) [H0853](#) [H1644](#) [H4397](#) [H6440](#) [H7971](#)

וְהִיבֹסִי הַחַיִּי
र-यबूसीहरूलाई हिच्वीहरूलाई
[H2983](#) [H2340](#)

म एकजना स्वर्गदूतलाई तिम्रो अगुवाइ गर्न पठाउनेछु अनि कनानी, एमोरी, हिती, परिज्जी, हिच्वी अनि यबूसीहरूलाई तिनीहरूको भूमि छोडन बाध्य गराउनेछु।

3
קָשָׁה עַם-כִּי בְּקִרְבִּי לֹא-אֶעֱלֶה לֹא-וַדַּבֵּשׁ כִּי-וְדָבַשׁ חֶלֶב וְבַת אֲרָץ אֶל-
हठी जनता किनभने तिमिहरू-बीचमा म नजान्नेछु किनभने र-मह दूध बह्ने देशमा (वस्तु)
[H7186](#) [H7130](#) [H5927](#) [H3808](#) [H1706](#) [H2461](#) [H2100](#) [H0776](#) [H0413](#)

בָּדָרְךָ אֶכְלֶה פָּן-אֲתָה עָרְךָ
बाटोमा नाश-गर्छु नत्र तिमि गाँठीको
[H1870](#) [H3615](#) [H6435](#) [H6203](#)

यसर्थ तिमिहरू त्यो भूमिमा जाऊ जुन भूमि असल-असल चीजहरूले भरिभराउ छ। म तिमिहरूसित जाँदिन र यदि म तिमिहरूसित गएँ भने, हुन सक्छ, तिमिहरूलाई म आधा बाटोमा नै ध्वंश पार्नेछु कारण तिमिहरू अत्यन्तै अट्टेरी छौ।”

4
אִישׁ שָׂתָו וְלֹא-וַיִּתְאַבְּלוּ הָהָה הָרָע הַדְּבָר-אֶת-הָעָם וַיִּשְׁמַע
मानिसले कसैले-पनि र-नलगाए र-शोक-मनाए यो खराब वचन (वस्तु) जनताले र-सुन्यो
[H0376](#) [H7896](#) [H3808](#) [H0056](#) [H2088](#) [H1697](#) [H0853](#) [H8085](#)

עָלִי אֶרְוֶי
आफूमाथि आफ्नो-गहनाहरू
[H5716](#)

मानिसहरू यस्तो दुःख पूर्ण समाचार सुनेर चिन्तित भए। तिनीहरूले गर-गहनाहरू लगाएनन्।

קָשָׁה	עַם	אַתֶּם	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֵל-	אֲמַר	מִנְשָׂה	אֵל-	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	5
हठी	जनता	तिमीहरू	सन्तानहरूलाई	इसाएलका	(वस्तु)	भन्नु	मोशालाई	(वस्तु)	परमप्रभुले	र-भन्नुभयो	
H7186			H3478		H0413	H0559	H4872	H0413	H3068	H0559	

מַעֲלִי	עָרִי	הַנָּהָר	וְעִתָּה	וְכִלְיֵי	בְּקִרְבָּךְ	אֲעֲלֶה	אֶחָד	רֵנַע	עָרָךְ	
तिम्रो-माथिबाट	तिम्रा-गहनाहरू	उतार्नु	र-अब	र-नाश-गर्नेछु	तिमीहरू-बीचमा	म-जानेछु	एक	एक-छणमा	गाँठोको	
H5716	H3381	H3381	H6258	H3615	H7130	H5927	H0259	H7281	H6203	
						לְ: तिम्रो-लागि	אֶעֱשֶׂה गर्नेछु	מִה के	וְאָדָּעָה र-जान्नेछु	H4100 H3045

परमप्रभुले मोशालाई भन्नु भयो, “इसाएलीहरूलाई भन, ‘तिमीहरू अट्टेरी छौ। यदि म तिमीहरूसंग केही क्षणका निम्ति पनि जानु पर्ने भए म तिमीहरूलाई ध्वंश पार्ने थिएँ। अब तिमीहरूले आफ्नो गहना निकाल अनि म निश्चय गर्ने छु, तिमीहरूलाई के गर्नुपर्ने हो।’”

וַיִּתְנַצְּלוּ	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	אֶת-	עָרִים	מִהָר	חֹרֵב:	6
र-उतारे	इसाएलका	सन्तानहरूले	(वस्तु)	आफ्ना-गहनाहरू	पहाडबाट	होरेबको	
H5337	H0853	H3478	H0853	H5716	H2022	H2722	

यसकारण गहनाहरू होरेब पर्वतमा इसाएलीहरूले फुकालिदिए।

וּמִשָּׁלֶה	יֶקֶח	אֶת-	הָאֵהָל	וּנְטָה-	וְלוֹ	מִחוּץ	לְמִחְנֶה	הַרְחֵק	מִן	הַמִּצְבָּה	7
र-मोशाले	लिन्थ्यो	(वस्तु)	पाल	र-टँग्यो	त्यसलाई	बाहिर	छाउनीको	टाढा	(वस्तु)	छाउनीबाट	
H4872	H3947	H0853	H0168	H5186	H2351	H4264	H4264	H7368	H4264	H4264	
וּקְרָא	לוֹ	אֶהָל	מוֹעֵד	וְהִיָּה	כָּל-	מִבְּקֶשׁ	יְהוָה	וַיֵּא	אֵל-	אֶהָל	
र-नाम-दियो	त्यसलाई	भेट-लाग्ने	पाल	र-थियो	जसले-पनि	खोज्ने	परमप्रभुलाई	जान्थ्यो	(वस्तु)	भेट-लाग्ने	
H7121	H0168	H0168	H4150	H1961	H3605	H1245	H3068	H3318	H0413	H0168	
		לְמִחְנֶה: छाउनीको	מִחוּץ बाहिर	אֶשֶׁר जो	מוֹעֵד पालमा						
		H4264	H2351	H4150							

मोशाले छाउनी केही अघि लगे अनि छाउनी त्यहाँ बसाले अनि त्यसलाई “भेट हुने पाल”नाउँ दिए। कुनै मानिस जसले परमप्रभुबाट केही माग्ने इच्छा गर्छ ऊ भेट हुने पालमा जानु पर्थ्यो जो छाउनी बाहिर थियो।

וְהִיָּה	כִּצְאָת	מִשָּׁה	אֵל-	הָאֵהָל	יִקְוֹמוּ	כָּל-	הָעָם	וַיִּנְצְבוּ	אִישׁ	פְּתַח	8
र-थियो	जब-निस्क्यो	मोशा	(वस्तु)	पालमा	उठ्थे	सबै	जनता	र-खडा-भए	प्रत्येक-मानिस	ढोका	
H1961	H3318	H4872	H0413	H0168	H3605	H3605	H3605	H5324	H0376	H6607	
אֶהָלָיו	וְהִלִּיטוּ	אֶחָדִי	מִשָּׁה	עַד-	בָּאוּ	הָאֵהָלָה:					
आफ्नो-पालको	र-हेर्थे	पछि	मोशाको	जबसम्म	प्रवेश-गर्यो	पालभित्र					
H0168	H5027	H4872	H4872	H5704	H0935	H0168					

जति बेला मोशा पालमा जान्थे, मानिसहरू तिनको आफ्नै पालहरूको ढोकाहरूमा खडा हुन्थे। जबसम्म उनी भेट हुने पालभित्र पस्दैन थिए। तिनीहरूले मोशालाई हेर्थे।

וְהִיָּה	כִּבְּא	מִשָּׁה	הָאֵהָלָה	יָרָד	עֲמוּד	הָעֲיָן	וְעָמַד	פְּתַח	הָאֵהָל	וְדָבָר	9
र-थियो	जब-प्रवेश-गर्यो	मोशा	पालभित्र	ओर्लिन्थ्यो	स्तम्भ	बादलको	र-खडा-भयो	ढोका	पालको	र-बोल्थ्यो	
H1961	H0935	H4872	H0168	H3381	H5982	H6051	H5975	H6607	H0168	H1696	
		מִשָּׁה: मोशासँगै									
		H4872									

मोशा भेट हुने पालमा जान्थे बादलको लामो स्तम्भ झैं माथिबाट तल आउँथ्यो। त्यो बादलको खामो पालको द्वारमा खडा भई पर्खिरहन्थ्यो यसरी परमप्रभुले मोशासंग कुरा गर्नु हुन्थ्यो।

הָעָם	כָּל-	וְקָם	הָאֵהָל	פְּתַח	עֲמֹד	הָעֲנָן	עֲמוּד	אֶת-	הָעָם	כָּל-	וְרָאָה	10
जनता	सबै	र-उठथे	पालको	ढोकामा	खडा-भएको	बादलको	स्तम्भ	(वस्तु)	जनताले	सबै	र-देख्यो	
	H3605		H0168	H6607	H5975	H6051	H5982	H0853		H3605	H7200	
						אֶהָלוֹ :	פְּתַח	אִישׁ	וְהַשְׁתַּחֲוֶהוּ			
						आफ्नो-पालको	ढोकामा	प्रत्येक-मानिस	र-घोटेक-गरे			
						H0168	H6607	H0376	H7812			

यसर्थ जब बादलको खम्बालाई मानिसहरूले देख्थे तिनीहरू आफ्नो-आफ्नो पालको द्वारमा गएर परमेश्वरको आराधना गरी निहुरिन्थे।

אֶל-	אִישׁ	יְדַבֵּר	כַּאֲשֶׁר	פְּנִים	אֶל-	פְּנִים	מֹשֶׁה	אֶל-	יְהוָה	וְדַבֵּר	11
(वस्तु)	मानिसले	बोल्छ	जसरी	अनुहार	(वस्तु)	अनुहार	मोशासँगै	(वस्तु)	परमप्रभुले	र-बोल्नुहुन्थ्यो	
H0413	H0376	H1696		H6440	H0413	H6440	H4872	H0413	H3068	H1696	
לֹא	נָעַר	נוֹן	בֶּן-	יְהוֹשֻׁעַ	וּמִשֶׁרָאוּ	הַמַּחֲנֶה	אֶל-	וְשָׁב	רָעָהוּ		
हट्दैन्थ्यो	युवा	नूनको	छोरा	यहोशू	र-उसको-सेवक	छाउनीमा	(वस्तु)	र-फर्किन्थ्यो	आफ्नो-साथीलाई		
H3808	H5288	H5126		H3091	H8334	H4264	H0413	H7725	H7453		
							ס	הָאֵהָל :	מִתּוֹךְ	יְמִישׁ	
							—	पालको	भित्रबाट	नछोड्थ्यो	
								H0168	H8432	H4185	

यस रीति अनुसार परमप्रभुले मोशासँग साथी जस्तै कुरा गर्नु हुन्थ्यो। परमप्रभूसँग कुरा गरिसकेपछि मोशा पालमा फर्किन्थे। तर उसको युवक सहायक नूनको छोरा यहोशू पालभित्र नै रहन्थ्यो।

הָיָה	הָעָם	אֶת-	הָעֵל	אֵלַי	אָמַר	אֲנִיָּה	רָאָה	יְהוָה	אֶל-	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר	12
यो	जनतालाई	(वस्तु)	ल्याउनुहोस्	मलाई	भन्नुहुन्छ	तपाईंले	हेर्नुहोस्	परमप्रभुलाई	(वस्तु)	मोशाले	र-भन्यो	
H2088		H0853	H5927	H0413	H0559		H7200	H3068	H0413	H4872	H0559	
וַיִּדְעַתְוּ	וְאָמְרוּ	וְאָמַרָה	עִמָּי	תְּשַׁלַּח	אֶת-	הַדְּרָגָתִי	לֹא	וְאָמַרָה				
म-जान्दछु-तिमीलाई	भन्नुभयो	र-तपाईंले	मसँगै	पठाउनुहुन्छ	जसलाई	(वस्तु)	मलाई	नजनाइदिनुभयो	र-तपाईंले			
H3045	H0559			H7971		H0853	H3045	H3808				
						בְּעֵינַי :	חַן	מִצָּאתָ	וְנָם-	בְּשֵׁם		
						मेरो-दृष्टिमा	अनुग्रह	पाएको-छ	र-पनि	नामले		
							H2580	H4672	H1571	H8034		

मोशाले परमप्रभुलाई भने, “तपाईंले मलाई यी मानिसहरूलाई अगुवाइ गर्ने आदेश दिनु भयो तर यो भन्नु भएन तपाईंले मसँगै कुन मानिस पठाउनु हुन्छ। तपाईंले मलाई भन्नु भयो, ‘म तिमीलाई राम्ररी जान्दछु र म तिमीसित अत्यन्तै खुशी छु।’

וְרָאָה	אֶת-	נָא	הַדְּרָגָתִי	בְּעֵינַי	חַן	מִצָּאתָ	נָא	אִם-	וְעָתָה	13	
तपाईंको-बाटो	(वस्तु)	कृपया	जनाइदिनुहोस्	तपाईंको-दृष्टिमा	अनुग्रह	पाएको-छ	कृपया	यदि	र-अब		
H1870	H0853	H4994	H3045		H2580	H4672	H4994		H6258		
וְאָמַרָה	עִמָּי	כִּי	וְרָאָה	בְּעֵינַי	חַן	אֶמְצָא	לְמַעַן	וְאָמַרָה			
र-तपाईंको-जनता	कि	र-हेर्नुहोस्	तपाईंको-दृष्टिमा	अनुग्रह	पाउँ	ताकि	र-जान्नेछु-तपाईंलाई				
H2088		H7200		H2580	H4672	H4616	H3045				

यदि मैले तपाईंलाई साँच्चै खुशी पारेको भए मलाई तपाईंका तरीकाहरू बताउनु होस्। म तपाईंलाई जान्न चाहन्छु। तब म तपाईंलाई नित्य प्रसन्न पारिराख्छु। स्मरण रहोस् यी सबै मानिसहरू तपाईंका हुन्।”

וְאָמַרָה	פְּנִי	וְיָלְכוּ	וְהִנַּחְתִּי	לָךְ :	14
र-भन्नुभयो	मेरो-उपस्थिति	जानेछ	र-विश्राम-दिनेछु	तिमीलाई	
H0559	H6440	H3212		H5117	

परमप्रभुले उत्तर दिनु भयो, “म आफैं तिमीसित जानेछु र तिम्रो अगुवाइ गर्नेछु।”

וְאָמַרָה	אִם-	אֵלַי	אֶל-	תְּשַׁלַּח	מִתּוֹךְ	15
र-भन्यो	यदि	उहाँलाई	नल्याउनुहोस्	हामीलाई-माथि	यहाँबाट	
H0559	H0413	H0413	H0408	H5927	H2088	

त्यसपछि मोशाले परमप्रभुलाई भने, “यदि तपाईं हामीसित जानुहुन्न भने हामीलाई पनि यस ठाउँबाट नपठाउनुहोस्।”

मेरो महिमा त्यहाँ जाने छ। म तिमीलाई त्यस चट्टानमा लामो चर्केको ठाउँमा बसाउनेछु। अनि जब म त्यहाँ जान्छु मेरो हातले तिमीलाई छोप्ने छ।

ס	יֵרָאֵנִי:	לֹא	וּפְנֵי	אֶחָרַי	אֶת-	וְרֵאִיתָ	כִּפִּי	אֶת-	וְהִסְרֵתִי	23
—	देखिनेछैन	नदेखिनेछ	तर-मेरो-अनुहार	मेरो-पछाडि	(वस्तु)	र-देख्नेछौ	मेरो-हात	(वस्तु)	र-हटाउनेछु	
	H7200	H3808	H6440	H0268	H0853	H7200	H3709	H0853	H5493	

त्यसपछि म मेरो हात हटाउनेछु र तिमीले मेरो पछिल्लिरको भाग देख्नेछौ, तर मेरो अनुहार देख्न सक्ने छैनौ।”